

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz On, miłosierny, przykrywał ich winę i nie zniszczył. Często powstrzymywał swój gniew i nie rozniecał swej zapalczywości.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On jednak, miłosierny, przykrywał ich winę i nie dopuścił do ich wyniszczenia. Często powstrzymywał swój gniew i nie rozniecał swej zapalczywości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On jednak, będąc miłosiernym, przebaczał ich nieprawości i nie wytracał <i>ich</i> ; często odwracał swój gniew i nie pobudzał całej swej zapalczywości;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On jednak będąc miłosierny odpuszczał nieprawości ich, a nie zatracał ich, ale częstokroć odwracał gniew swój, a nie pobudzał wszystkiego gniewu swego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on jest miłosierny i miłośiw będzie grzechom ich, i nie zatraci ich. I wiele czynił, aby odwracał gniew swój i nie zapalił wszystkiego gniewu swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On jednak, litując się, odpuszczał winę, a nie wytracał ich, i często powściągał swój gniew, i nie pobudzał całej swej zapalczywości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On jednak, będąc miłosierny, Odpuszczał im winę i nie wytracił. Często powściągał swój gniew i nie zapłonął całą gwałtownością swoją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On jednak, będąc miłosierny, odpuszczał im winę i ich nie wytracał, często swój gniew wstrzymywał i nie pobudzał swej zapalczywości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale On był miłosierny, przebaczał grzechy i nie wytracał. Wielokrotnie gniew swój powściągał i nie dawał upustu swej zapalczywości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On jednak w swym miłosierdziu odpuszczał winę i nie wytracał ich; po wielokroć powściągał swą zapalczywość i nie dawał się unieść niepohamowanym gniewem;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A On, miłosierny, odpuszczał ich winę i ich nie zgładzał; często odwracał Swoją gniew i nie pobudzał całej Swojej zapalczywości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale on był miłosierny; zakrywał przewinienie i nie sprowadzał zguby. I wiele razy zawrócił swój gniew, i nie rozbudzał całej swej złości.